DYRAS

HGS-022BK



HU.....3

GB.....9

DE.....15

CZ.....21

HR.....27

SK.....33

SI 39

Használati útmutató

DYRAS

Kézi ruhagőzölő

Modell: HGS-022BK



Kérjük, használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót!

FONTOS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

- A készüléket kizárólag beltéri, háztartási használatra tervezték. Kereskedelmi célú felhasználás, nem rendeltetésszerű használat vagy az utasítások be nem tartása esetén felelősséget nem vállalunk, és a garancia érvényét veszti.
- Rendszeresen ellenőrizze a készüléket, a tápkábelt és a csatlakozódugót az esetleges kopások vagy sérülések szempontjából, különösen használat előtt. Ha a készülék vagy a tápkábel megsérült, a veszélyek elkerülése érdekében azt a gyártónak, a szerviznek vagy hasonlóan képzett szakembernek kell kicserélnie/megjavítania.
- A készüléket tilos használni, ha a tápkábel sérült, ha a készülék leesett, ha látható sérülés jelei vannak rajta, vagy ha szivárog.
- Az áramütés elkerülése érdekében ne szerelje szét és ne kísérelje meg megjavítani a készüléket. Vizsgálat és javítás céljából vigye a legközelebbi hivatalos szervizközpontba. A helytelen összeszerelés vagy javítás tüzet, áramütést vagy személyi sérülést okozhat a készülék használatakor.
- Hosszabbító használata nem javasolt. Bármilyen nem megfelelő hosszabbító túlmelegedést, tüzet vagy áramütést okozhat. Hosszabbítóval használt készülék esetén felelősséget nem vállalunk, és a garancia nem érvényesíthető.
- Győződjön meg arról, hogy a készüléket:
- olyan hálózati áramkörhöz csatlakoztatja, amelynek feszültsége megegyezik a készülék adattábláján feltüntetett névleges feszültséggel.
- földelt elektromos aljzathoz csatlakoztatja.
- A nem megfelelő feszültséghez való csatlakoztatás helyrehozhatatlan károkat okozhat a készülékben, és érvényteleníti a garanciát.
- A készüléket kizárólag rendeltetésszerűen használja.
- Teljesen tekerje le a tápkábelt, mielőtt a földelt aljzathoz csatlakoztatná.
- A tápkábelnek és a csatlakozódugónak száraznak kell lennie.
- A hálózat túlterhelésének elkerülése érdekében javasolt, hogy ne használjon más nagy teljesítményű készüléket ugyanazon az áramkörön.
- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, amíg az be van dugva, vagy amíg még forró.
- A gőzkibocsátás miatt fokozott óvatossággal kell eljárni a készülék használatakor.
- A gőznyílásokból távozó forró vízzel való érintkezés kockázatának csökkentése érdekében minden használat előtt ellenőrizze a készüléket: tartsa távol a testétől, és működtesse a gőzkapcsolót.
- A vasalótalp használat közben rendkívül forró lehet. A balesetek elkerülése érdekében soha ne érintse meg kézzel, és ne vigye gyúlékony anyagok közelébe.
- A forró fém vagy műanyag alkatrészek, a forró víz vagy a gőz érintése égési sérüléseket okozhat. Legyen óvatos a készülék ürítésekor. A víztartályban forró víz maradhat.
- Soha ne a tápkábelnél fogva húzza ki a készüléket a konnektorból; helyette fogja meg a csatlakozódugót, és úgy húzza ki.
- Hagyja a készüléket teljesen lehűlni, mielőtt elrakná.
- Tároláskor a tápkábelt lazán tekerje a készülék köré.
- Ne hagyja, hogy a tápkábel forró felületekhez érjen, vagy durva, éles szélekkel érintkezzen.
- Tartsa tisztán és simán a vasalótalpat: kerülje az érintkezést kemény fémtárgyakkal, például ruhafogassal, gombokkal vagy cipzárral.
- Ne tegyen parfümöt, ecetet, keményítőt, vízkőoldót, vasalási segédanyagokat vagy egyéb vegyszereket a víztartályba.

- A víztartály feltöltése előtt a csatlakozódugót ki kell húzni az aljzatból.
- A csatlakozódugót ki kell húzni az aljzatból a készülék tisztításakor, a víztartály ürítésekor, a tartozékok fel- vagy leszerelésekor, illetve, ha a készülék nincs használatban.
- A kibocsátott gőz forró és veszélyes. Soha ne irányítsa a gőzt emberekre, állatokra vagy éppen viselt ruházatra.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeletet vagy utasítást biztosít számukra a készülék használatára vonatkozóan. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- A tisztítást és a karbantartást gyermekek nem végezhetik felügyelet nélkül.
- Fokozott felügyelet szükséges, ha a készüléket gyermekek használják, vagy gyermekek közelében használják.
- Tartsa a készüléket és annak tápkábelét gyermekek elől elzárva.
- A nem általunk biztosított tartozékok használata nem javasolt, és tüzet, áramütést vagy személyi sérülést okozhat.
- A készüléket sík, stabil felületen kell elhelyezni. Amikor a készüléket a talpára állítja, győződjön meg arról, hogy a felület, amelyre helyezi, stabil.

FIGYELEM: ÉGÉSVESZÉLY!

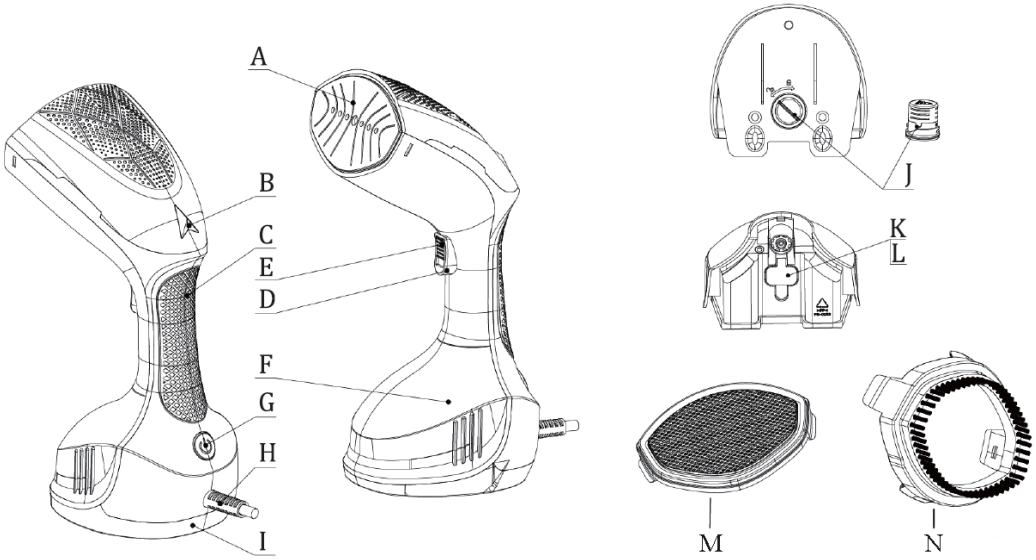


A kiegészítő tartozékokat (szövetkefe, gőzvédő rátét) kizárólag akkor helyezze fel vagy távolítsa el, ha a készülék teljesen lehűlt és ki van húzva a konnektorból.

A vasalótalp használat közben és közvetlenül utána rendkívül forró. Soha ne érintse meg kézzel, és ne tegye gyúlékony felületre!

Vigyázat! A készülék forró gőzt bocsát ki, amely égési sérüléseket okozhat.

A TERMÉK FELÉPÍTÉSE



A. Vasalótalp
B. Tápfeszültségjelző lámpa
C. Fogantyú
D. Gőzkapcsoló zár
E. Gőzkapcsoló
F. Levehető víztartály
G. Be/Ki kapcsoló
H. Kábelvezető hüvely
I. Talpazat
J. Vízkőmentesítő szűrő
K. Vízbetöltő nyílás fedele
L. Víztöltő fúvóka
M. Gőzvédő rátét
N. Szövetkefe

ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

- Előfordulhat, hogy a vasalót gyártáskor kenték (zsírozták), emiatt az első bekapcsoláskor enyhe füstölés tapasztalható. Rövid idő elteltével ez a jelenség megszűnik.
- Az első használat előtt távolítson el minden matricát és védőfóliát a vasalótalpról. Tisztítsa meg a vasalótalpat egy puha törlőkendővel.
- A gőzfunkció első használatakor ne irányítsa a gőzt közvetlenül a ruhára, mert a gőznyílásokból gyártási lerakódások (szennyeződések) távozhatnak.
- Mindig ellenőrizze a ruhába varrt kezelési címkét, hogy az adott anyag vasalható-e. A készülék az alábbi anyagokhoz használható: nejlon, selyem, gyapjú, pamut, vászon (len), poliészter, plüss és szintetikus szál.

A VÍZTARTÁLY FELTÖLTÉSE

1. A víztartály feltöltése (vagy ürítése) előtt győződjön meg róla, hogy a készülék csatlakozódugója ki van húzva a konnektorból.
2. Helyezze a készüléket stabil, vízszintes felületre, fogja meg a markolatot, húzza ki a levehető víztartályt, vegye le a vízbetöltő nyílás fedelét, majd a töltőfúvóka segítségével töltse fel a tartályt vízzel a MAX jelzésig.
3. A feltöltés után győződjön meg róla, hogy a vízbetöltő nyílás fedelét megfelelően lezárta.
    a. **Megjegyzés:** A víztartályt legfeljebb 230 ml vízzel töltse fel.

4. Helyezze vissza a víztartályt a helyére, majd csatlakoztassa a gőzölőt a konnektorhoz a vasalás megkezdéséhez.

Figyelem:

- A vízben lévő lerakódások vagy ásványi anyagok vízkőképződést okozhatnak és eltömíthetik a gőznyílásokat, ezért a készülék élettartamának meghosszabbítása érdekében javasolt desztillált víz használata. Ne használjon kémiai úton vízkőmentesített vizet.
- Ne tegyen parfümöt, ecetet, keményítőt, vízkőoldót, vasalási segédanyagokat vagy egyéb vegyszereket a víztartályba.

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

GŐZÖLŐS VASALÁS

- Töltse fel a víztartályt a leírt vízbetöltési módnak megfelelően.
- Helyezze a készüléket függőlegesen a talpazatára egy sík, stabil és hőálló felületre, majd csatlakoztassa a hálózathoz. Nyomja meg a Be/Ki kapcsolót; a tápfeszültségjelző lámpa villogni kezd, ami jelzi, hogy a készülék melegszik. 30 másodperc elteltével a lámpa folyamatosan világít, jelezve, hogy a gőzölő használatra kész.
- Tartsa a készüléket a markolatánál fogva függőleges helyzetben úgy, hogy a vasalótalp a felakasztott ruha felé nézzen. Tartsa lenyomva a gőzkapcsoló gombot a gőz kibocsátásához, és kezdje meg a vasalást. A gőzölés leállításához engedje el a gőzkapcsoló gombot.
- Folyamatos gőzölés: Nyomja meg a gőzkapcsoló gombot, és ezzel egyidejűleg tolja lefelé a gőzrögzítő gombot a folyamatos gőzkibocsátáshoz. A gőzölés leállításához tolja felfelé a gőz rögzítő gombot.
- Vasalja a ruhát addig, amíg az kellően sima nem lesz. Az optimális eredmény érdekében fentről lefelé haladva vasalja a ruhadarabot.
- A vasalás befejezése után húzza ki a készüléket a konnektorból.
- Helyezze a készüléket függőlegesen a talpazatára egy stabil, sík felületre, és várjon körülbelül 1 órát, amíg teljesen lehűl, mielőtt elrakná.

VÍZLÁGYÍTÓ (VÍZKŐTLENÍTŐ) FUNKCIÓ

A beépített kisméretű vízkőmentesítő (De-calc) szűrő lágyítja a kemény vizet, így megakadályozza a vízkő vagy lerakódások felhalmozódását a vasalótalp felületén. Ez a funkció meghosszabbítja a gőzölő élettartamát.

AUTOMATIKUS BIZTONSÁGI KIKAPCSOLÁS

Figyelem: Az automatikus biztonsági kikapcsolás egy védelmi funkció, nem javasolt a készülék rendes kikapcsolására használni.

- A készülék automatikusan kikapcsolja a fűtőelemet, ha a tápfeszültségjelző lámpa folyamatos világítása után 5 percig nem használják. A jelzőlámpa villogni kezd, majd teljesen kialszik, ami azt jelenti, hogy a készülék kikapcsolt.
- A készülék ismételt bekapcsolásához nyomja meg a gőzkapcsoló gombot. A jelzőlámpa villogni kezd, a készülék pedig 30 másodpercig melegszik, amíg a gőz készen nem áll. Amikor a jelzőlámpa folyamatosan világít, a készülék ismét használatra kész.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Vigyázat: Tisztítás előtt húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból, állítsa a gőzölőt a talpazatára, és hagyja megfelelően lehűlni.

- Helyezze a készüléket sík, stabil felületre, fogja meg a markolatot, húzza ki a levehető víztartályt, vegye le a vízbetöltő nyílás fedelét, majd a töltőfúvókán keresztül öntse ki a maradék vizet a tartályból.
- Törölje le a vasalótalpat egy nedves ruhával és karcolásmentes (folyékony) tisztítószerrel.
- Ha textilrostok tapadtak a vasalótalpra, ecetes vízzel átitatott nedves ruhával törölje le azokat.
- Soha ne használjon erős savat vagy lúgot, hogy elkerülje a vasalótalp károsodását.
- Ha a vízkő elzárná a gőznyílásokat, egy fogpiszkáló segítségével távolítsa el azt; ügyeljen rá, hogy ne sértse meg a vasalótalp felületét.
- A tisztítás után egy száraz, puha ruhával törölje át a vasalótalpat, mivel a nedvességfoltok nyomot hagyhatnak rajta.
- Javasolt a készülék időszakos tisztítása az ásványi lerakódások eltávolítása érdekében.
- A vízkőmentesítő (De-calc) szűrő feladata a kemény víz lágyítása, hogy megakadályozza a vízkő vagy pelyhek felhalmozódását a vasalótalp felületén. Kérjük, csak akkor használja, ha a vízkőmentesítő kezelés valóban szükséges, mivel (túlzott használata) vízszivárgást okozhat a talpazatnál.

SPECIFIKÁCIÓ

Névleges feszültség	220-240 V
Névleges teljesítmény	2200 W
Névleges frekvencia	50 Hz
Érintésvédelmi osztály (áramütés ellen)	I. osztály
Víztartály	250 ml
Folyamatos gőzmennyiség	24±4 g/perc

HULLADÉKKEZELÉS

Használt elektromos és elektronikus berendezések megsemmisítése	
	Ez a jelzés a terméken és a csomagoláson azt jelzi, hogy tilos háztartási hulladék közé dobni a már nem használt terméket mivel kifejezetten környezet szennyező. További részletekkel kapcsolatban érdeklődjön a helyi hatóságnál. Ez a jelzés az Európai Unió teljes területére érvényes. Amennyiben az Európai Unión kívül szeretné megsemmisíteni a terméket érdeklődjön az ezzel kapcsolatos szabályzásokról a helyi hatóságnál.

Gyártó/Importőr: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

A CE SZIMBÓLUM

CE

A jelölés azt hivatott jelezni, hogy a termék a rá vonatkozó Európai Uniós előírásoknak megfelel és szabadon forgalmazható az Európai Unió területén.

Instruction manual

DYRAS

Hand garmen steamer

Model: HGS-022BK



Please carefully read the instructions before using!

IMPORTANT SAFETY INFORMATION

- This appliance is designed for indoor, domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, we accept no responsibility, and the guarantee will not apply.
- Check the appliance, power cord and plug regularly for possible wear or damage, especially before use. If the appliance / supply cord is damaged, it must be replaced / repaired by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The appliance must not be used if its power cord is damaged, or if the appliance has been dropped or if there are visible signs of damage or if it is leaking.
- To avoid the risk of electric shock, do not disassemble or attempt to repair the appliance. Take it to the nearest approved service center for examination and repair. Incorrect reassembly or repair could cause a risk of fire, electrical shock or injury to persons when the appliance is used.
- Any extension of the power code is not recommended. Any inappropriate cord extension can result in a risk of fire or electric shock due to overheating. We accept no responsibility; and the guarantee will not apply for our appliance with an extended power code.
- Make sure you plug the appliance:
    - into a mains circuit with voltage that corresponds to the voltage rating of the appliance (Please refer to the rating label on the appliance).
    - into an earthed electrical socket.
- Connecting to the wrong voltage may cause irreparable damage to the appliance and will invalidate your guarantee.
- Use the appliance for its intended use only.
- Completely unwind the power cord before plugging into an earthed socket-outlet.
- The power cord and plug must be dry.
- To prevent overloading the circuit, it is suggested not to use other appliances with high power at the same line.
- Do not leave the appliance unattended while plugged in or while it is still hot.
- Extra care must be taken when using the appliance due to the emission of steam.
- To reduce the risk of contact with hot water emitting from steam vents, check the appliance before each use by holding it away from body and operating steam switch.
- The soleplate can be extremely hot during use. To avoid accident, never touch it with hand or bring it close to inflammables.
- Burns could occur from touching hot metal or plastic parts, hot water or steam. Be careful when you empty the appliance. There may be hot water in the water tank.
- Never pull on the power cord to disconnect the appliance from the socket-outlet; instead, grasp the plug and pull to unplug the appliance.
- Let the appliance cool completely down before putting it away.
- Loop the power cord loosely around the appliance when storing it.
- Do not allow the power cord to touch hot surfaces or come into contact with rough or sharp edges.
- Keep the soleplate smooth: avoid hard contact with metal objects, such as clothes rack, button or slide fastener.
- Do not put perfume, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids, or other chemicals in the water tank.
- The plug must be removed from the socket-outlet before filling the water tank with water.

- The plug must be removed from the socket-outlet when cleaning the appliance, or emptying the water tank, or removing or refitting accessories, or the appliance is not in use.
- The emitted steam is hot and hazardous. Never direct steam at people, animals, or clothes while they are being worn.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Cleaning and maintenance should not be made by children without supervision.
- Close supervision is necessary for any appliance being used by or near children.
- Keep the appliance and its power cord out of reach of children.
- The use of accessories other than those provided by us is not recommended and may result in fire, electric shock or personal injury.
- The appliance must be rested on a flat, stable surface. When placing the appliance on its bottom base, ensure that the surface on which the base is placed is stable.

CAUTION: RISK OF BURNS!

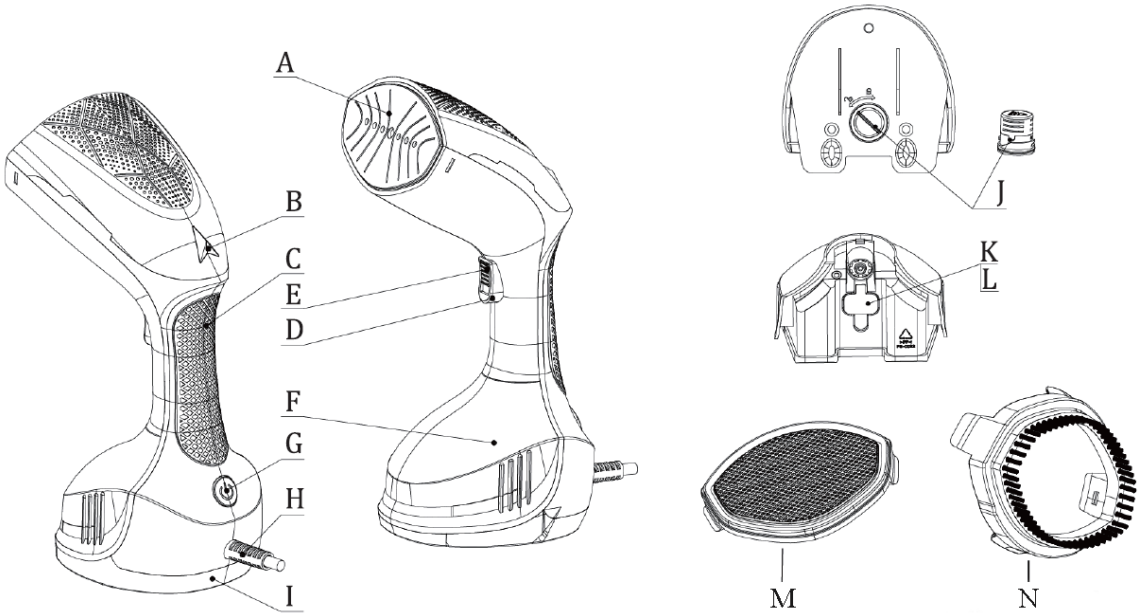


Only attach or remove accessories (fabric brush, steam bonnet) when the appliance is completely cool and unplugged.

The soleplate becomes extremely hot during use. Never touch it with your hands or place it on flammable surfaces!

Warning: The appliance emits hot steam which can cause burns.

COMPONENTS OF PRODUCT



A. Soleplate
B. Power indicator light
C. Main handle
D. Steam lock
E. Steam switch
F. Detachable water tank
G. On/Off switch
H. Bushing
I. Bottom base
J. De-Calc filter
K. Water inlet cover
L. Water injection nozzle
M. Steam bonnet
N. Fabric brush

BEFORE FIRST USE

- The iron has been greased, and as a result, the iron may slightly smoke when switched on for the first time. After a short while, this will cease.
- Before using for the fist time, remove any sticker or protective foil from the soleplate. Clean the soleplate with a soft cloth.
- When using steam function for the first time, do not direct the steam towards the laundry, as there could be debris from the steam vents.
- Always check the care label to ensure the fabric is ironable. The appliance is suitable for the following materials: nylon, silk, wool, cotton, linen, polyester, plush, and fiber.

FILLING THE WATER TANK

1. Make sure the appliance is uplugged before filling (or emptying) the water tank.
2. Place the appliance on a stable flat platform, hold the main handle with your hand, pull out the detachable water tank, remove the water inlet cover, and then fill the water tank by water injection nozzle until the MAX position.
3. After water is filled, make sure the water inlet cover is closed.
    a) **Note:** Fill the water tank with maximum 230 ml water.
4. Put back the water tank to its place, then plug the steamer in the socket-outlet to start your ironing.

Attention:

- Deposit or mineral in the water might generate scales and block the steam holes, therefore it is advisable to use distilled water to prolong the life of your appliance. Do not use chemically descaled water.
- Do not put perfume, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids, or other chemicals in the water tank.

USING THE APPLIANCE

STEAM IRONING

- Fill the water tank with water as per the water-filling methods.
- Place the appliance vertically on its bottom base on a flat, stable, heat-reistant platform, plug it in, press the On/Off switch, then the power indicator light starts blinking, indicating the appliance is heating up. After 30 seconds, the light will stay on without blinking, indicating the steam is ready.
- Hold the appliance with its main handle in a vertical position with its soleplate facing the hanging garment, press and hold the steam switch button to release steam automatically against the garment and start ironing. If you want to stop the steam, release the steam switch button.
- Continuous steam generation: Press the steam switch button and push down the steam lock button at the same time, continuous steam will be generated; push the steam lock upward to stop steam generation.
- Ironing your garmentuntil it is sufficiently smooth. For optimal use, ironing your garment from up to bottom.
- After you finish your ironing, unplug the appliance.
- Place the appliance vertically on its bottom base ont he stable, flat platform, wait for 1 hour or so until it cools down completely before putting it away.

ANTI-CALCIUM

With a small built-in De-calc filter, whick makes hard water soft to prevent any calcium or flake accumulated on the surface of the soleplate, this feature can prolong the lifetime of the steamer.

AUTO SHUT-OFF

Warning: The automatic safety shut-off is a safety feature, not a recommended for turning your steamer off.

- The appliance will automatically switch its heating element off when it has not been operated for 5 minutes after the power indicator light stays on without blinking. The power indicator light will become blinking until it turns off, which means the appliance is powered off.
- To power the appliance on again, press the steam switch button, the power indicator light will start to blinking to heat up for 30 seconds until steam is ready. The power indicator light will stay on, which means the appliance is ready to be used again.

CLEANING AND MAINTENANCE

Caution: Before cleaning, remove the plug from the socket, stand the steamer on its bottom base and allow itt o cool down sufficiently.

- Place the appliance on a flat, stable platform, hold the main handle with your hand, pull out the detachable water tank, remove the water inlet cover, and then empty the remaining water from the water tank by water injection nozzle.
- Wipe off the soleplate with a damp clothand a non-abrasive (liquid) cleaner.

- If some fiber is adhered tot he soleplate, use a damp cloth with vinegar to wipe off the soleplate.
- Never use strong acid or alkalit o avoid damaging the soleplate.
- If scales block the steam holes, please remove the scales with toothpick; do not damage the surface of the soleplate.
- Clean the soleplate with a dry smooth cloth as traces of moisture could mark it.
- It is recommended tod o periodical cleaning for the appliance to remove any mineral deposits.
- The de-calc filter is designed to make hard water soft to prevent any calcium or flake accumulated ont he soleplate surface. Please use it only when de-calc treatment is necessary, as it might cause water leakage from the bottom base.

SPECIFICATION

Rated voltage	220-240 V
Rated power	1500 W
Rated frequency	50-60 Hz
Protection class (against electrical shock)	Class I.
Water tank	250 ml
Continuous steam output	24±4 g/min

WASTE MANAGEMENT

Correct Disposal of this product	
	This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

Manufacturer/Importer: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

CE SYMBOL

CE

The mark is intended to indicate that the product complies with the relevant European Union standards and can be freely marketed in the European Union.

Bedienungsanleitung

DYRAS

Dampfbürste

Modell: HGS-022BK



Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch sorgfältig durch!

WICHTIGE SICHERHEITSINFORMATIONEN

- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen und für den privaten Haushalt bestimmt. Bei gewerblicher Nutzung, unsachgemäßem Gebrauch oder Nichtbeachtung der Anweisungen übernehmen wir keine Haftung, und die Garantie erlischt.
- Überprüfen Sie das Gerät, das Netzkabel und den Stecker regelmäßig, insbesondere vor dem Gebrauch, auf mögliche Abnutzungen oder Schäden. Wenn das Gerät oder das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt oder repariert werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn das Netzkabel beschädigt ist, wenn das Gerät heruntergefallen ist, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder wenn es undicht ist.
- Um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden, zerlegen Sie das Gerät nicht und versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren. Bringen Sie es zur Prüfung und Reparatur zu einem autorisierten Servicezentrum. Ein unsachgemäßer Zusammenbau oder eine unsachgemäße Reparatur kann bei der Benutzung des Geräts zu Brand-, Stromschlag- oder Verletzungsgefahr führen.
- Die Verwendung eines Verlängerungskabels wird nicht empfohlen. Jede ungeeignete Kabelverlängerung kann aufgrund von Überhitzung zu Brand- oder Stromschlaggefahr führen. Wir übernehmen keine Haftung; bei Verwendung eines Verlängerungskabels erlischt die Garantie für unser Gerät.
- Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät wie folgt anschließen:
- An ein Stromnetz, dessen Spannung mit der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung übereinstimmt.
- An eine geerdete Steckdose.
- Der Anschluss an eine falsche Spannung kann irreparable Schäden am Gerät verursachen und führt zum Erlöschen Ihrer Garantie.
- Benutzen Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.
- Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab, bevor Sie es an eine geerdete Steckdose anschließen.
- Das Netzkabel und der Stecker müssen trocken sein.
- Um eine Überlastung des Stromkreises zu vermeiden, wird empfohlen, keine anderen Geräte mit hoher Leistung an derselben Leitung zu betreiben.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, während es eingesteckt oder noch heiß ist.
- Aufgrund des austretenden Dampfes ist bei der Benutzung des Gerätes besondere Vorsicht geboten.
- Um die Gefahr des Kontakts mit heißem Wasser aus den Dampfaustrittsöffnungen zu verringern, prüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch, indem Sie es vom Körper weghalten und den Dampfschalter betätigen.
- Die Bügelsohle kann während des Gebrauchs extrem heiß werden. Um Unfälle zu vermeiden, berühren Sie sie niemals mit der Hand und bringen Sie sie nicht in die Nähe von brennbaren Stoffen.
- Durch das Berühren heißer Metall- oder Kunststoffteile, heißen Wassers oder Dampfes kann es zu Verbrennungen kommen. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie das Gerät entleeren. Es kann sich noch heißes Wasser im Wassertank befinden.
- Ziehen Sie niemals am Netzkabel, um das Gerät von der Steckdose zu trennen; fassen Sie stattdessen den Stecker an und ziehen Sie ihn heraus.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es verstauen.

- Wickeln Sie das Netzkabel bei der Lagerung locker um das Gerät.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel keine heißen Oberflächen berührt oder mit rauen oder scharfen Kanten in Kontakt kommt.
- Halten Sie die Bügelsohle glatt: Vermeiden Sie harten Kontakt mit Metallgegenständen wie Kleiderbügeln, Knöpfen oder Reißverschlüssen.
- Geben Sie kein Parfüm, Essig, Stärke, Entkalkungsmittel, Bügelhilfen oder andere Chemikalien in den Wassertank.
- Vor dem Befüllen des Wassertanks mit Wasser muss der Stecker aus der Steckdose gezogen werden.
- Der Stecker muss aus der Steckdose gezogen werden, wenn das Gerät gereinigt wird, der Wassertank geleert wird, Zubehörteile entfernt oder angebracht werden oder wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist.
- Der austretende Dampf ist heiß und gefährlich. Richten Sie den Dampf niemals auf Personen, Tiere oder Kleidung, während diese am Körper getragen wird.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis bestimmt, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen zur Benutzung des Geräts. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Eine genaue Beaufsichtigung ist erforderlich, wenn ein Gerät von oder in der Nähe von Kindern benutzt wird.
- Bewahren Sie das Gerät und sein Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Die Verwendung von anderem als dem von uns bereitgestellten Zubehör wird nicht empfohlen und kann zu Bränden, Stromschlägen oder Personenschäden führen.
- Das Gerät muss auf einer ebenen, stabilen Oberfläche stehen. Wenn Sie das Gerät auf seinen Standfuß stellen, vergewissern Sie sich, dass die Oberfläche, auf der der Standfuß steht, stabil ist.

VORSICHT: VERBRENNUNGSGEFAHR!

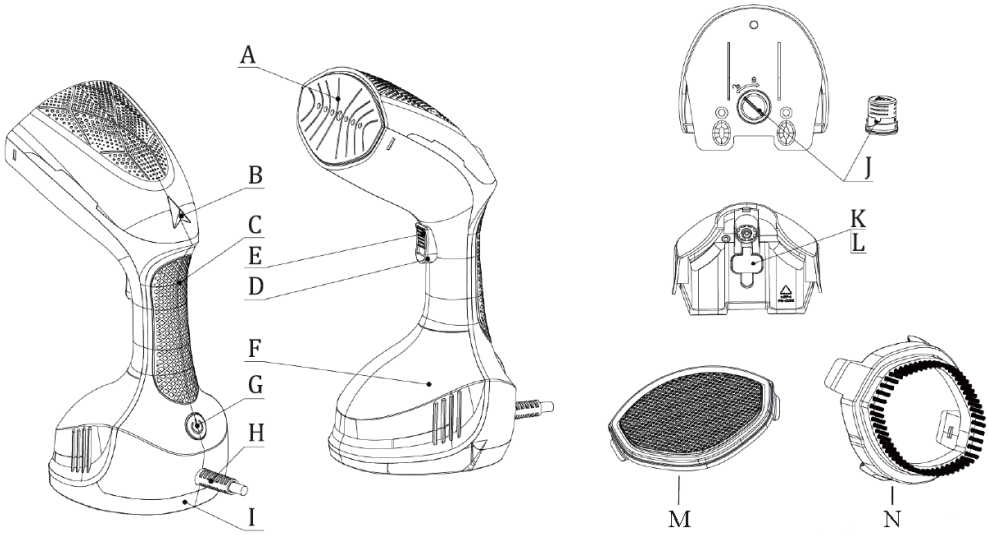


Bringen Sie Zubehörteile (Stoffbürste, Dampfhaube) nur an oder entfernen Sie diese nur, wenn das Gerät vollständig abgekühlt und der Netzstecker gezogen ist.

Die Bügelsohle wird während des Gebrauchs extrem heiß. Berühren Sie sie niemals mit den Händen und stellen Sie sie nicht auf brennbare Oberflächen!

Warnung: Das Gerät stößt heißen Dampf aus, der Verbrennungen verursachen kann.

DER AUFBAU DES PRODUKTS



A. Bügelsohle
B. Betriebsanzeige
C. Hauptgriff
D. Dampfarretierung
E. Dampfschalter
F. Abnehmbarer Wassertank
G. Ein-/Ausschalter
H. Kabeltülle
I. Standfuß
J. Anti-Kalk-Filter
K. Wassertankeinfüllabdeckung
L. Einfülldüse
M. Dampfhaube
N. Textilbürste

VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

- Das Bügeleisen wurde möglicherweise werkseitig gefettet; daher kann es beim ersten Einschalten zu einer leichten Rauchentwicklung kommen. Dies legt sich nach kurzer Zeit.
- Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch alle Aufkleber oder Schutzfolien von der Bügelsohle. Reinigen Sie die Bügelsohle mit einem weichen Tuch.
- Richten Sie den Dampf bei der ersten Verwendung der Dampffunktion nicht direkt auf die Wäsche, da Rückstände aus den Dampfaustrittsöffnungen austreten könnten.
- Überprüfen Sie immer das Pflegeetikett, um sicherzustellen, dass der Stoff bügelbar ist. Das Gerät ist für die folgenden Materialien geeignet: Nylon, Seide, Wolle, Baumwolle, Leinen, Polyester, Plüsch und Kunstfasern.

EINFÜLLEN VON WASSER IN DEN WASSERTANK

1. Vergewissern Sie sich, dass der Netzstecker gezogen ist, bevor Sie den Wassertank befüllen (oder entleeren).
2. Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene Fläche, halten Sie es am Hauptgriff fest, ziehen Sie den abnehmbaren Wassertank heraus, entfernen Sie die Abdeckung der Einfüllöffnung und füllen Sie den Wassertank über die Einfülldüse bis zur MAX-Markierung auf.
3. Stellen Sie nach dem Befüllen sicher, dass die Abdeckung der Einfüllöffnung fest verschlossen ist.
    a) **Hinweis:** Befüllen Sie den Wassertank mit maximal 230 ml Wasser.

4. Setzen Sie den Wassertank wieder an seinen Platz und stecken Sie den Stecker des Dampfglätters in die Steckdose, um mit dem Bügeln zu beginnen.

Achtung:

- Ablagerungen oder Mineralien im Wasser können zu Kalkbildung führen und die Dampfaustrittsöffnungen verstopfen. Daher wird empfohlen, destilliertes Wasser zu verwenden, um die Lebensdauer Ihres Geräts zu verlängern. Verwenden Sie kein chemisch entkalktes Wasser.
- Geben Sie kein Parfüm, Essig, Stärke, Entkalkungsmittel, Bügelhilfen oder andere Chemikalien in den Wassertank.

VERWENDUNG DES GERÄTS

DAMPFBÜGELN

- Befüllen Sie den Wassertank gemäß den Anweisungen zur Wasserbefüllung.
- Stellen Sie das Gerät vertikal auf seinen Standfuß auf eine ebene, stabile und hitzebeständige Fläche. Stecken Sie den Netzstecker ein und drücken Sie den Ein-/Ausschalter. Die Betriebsanzeige beginnt zu blinken und zeigt damit an, dass das Gerät aufheizt. Nach 30 Sekunden leuchtet die Anzeige dauerhaft, was bedeutet, dass der Dampf bereit ist.
- Halten Sie das Gerät am Hauptgriff in vertikaler Position, wobei die Bügelsohle zum hängenden Kleidungsstück zeigt. Halten Sie den Dampfschalter gedrückt, um automatisch Dampf auf das Kleidungsstück abzugeben, und beginnen Sie mit dem Bügeln. Um den Dampf zu stoppen, lassen Sie den Dampfschalter los.
- Kontinuierliche Dampferzeugung: Drücken Sie den Dampfschalter und schieben Sie gleichzeitig die Dampfarretierung nach unten, um einen konstanten Dampfausstoß zu erzeugen. Schieben Sie die Dampfarretierung nach oben, um die Dampferzeugung zu stoppen.
- Bügeln Sie das Kleidungsstück, bis es ausreichend glatt ist. Für ein optimales Ergebnis bügeln Sie das Kleidungsstück von oben nach unten.
- Ziehen Sie nach dem Bügeln den Netzstecker aus der Steckdose.
- Stellen Sie das Gerät vertikal auf seinen Standfuß auf eine stabile, ebene Fläche und warten Sie etwa 1 Stunde, bis es vollständig abgekühlt ist, bevor Sie es verstauen.

ANTI-KALK-FUNKTION (ANTI-CALCIUM)

Ein kleiner integrierter Anti-Kalk-Filter (De-calc) macht hartes Wasser weich, um Kalkablagerungen oder Flockenbildung auf der Bügelsohle zu verhindern. Diese Funktion verlängert die Lebensdauer des Dampfglätters.

AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG (AUTO SHUT-OFF)

Warnung: Die automatische Sicherheitsabschaltung ist eine Sicherheitsfunktion und wird nicht zum regulären Ausschalten des Geräts empfohlen.

- Das Gerät schaltet das Heizelement automatisch aus, wenn es 5 Minuten lang nicht betätigt wurde, nachdem die Betriebsanzeige dauerhaft geleuchtet hat. Die Betriebsanzeige blinkt so lange, bis sie ganz erlischt; dies bedeutet, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- Um das Gerät wieder einzuschalten, drücken Sie den Dampfschalter. Die Betriebsanzeige beginnt zu blinken, während das Gerät 30 Sekunden lang aufheizt, bis der Dampf bereit ist. Sobald die Betriebsanzeige dauerhaft leuchtet, ist das Gerät wieder einsatzbereit.

REINIGUNG UND WARTUNG

Vorsicht: Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose, stellen Sie den Dampfglätter auf seinen Standfuß und lassen Sie ihn ausreichend abkühlen.

- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, stabile Fläche, halten Sie es am Hauptgriff fest, ziehen Sie den abnehmbaren Wassertank heraus, entfernen Sie die Abdeckung der Einfüllöffnung und entleeren Sie das restliche Wasser über die Einfülldüse.
- Wischen Sie die Bügelsohle mit einem feuchten Tuch und einem nicht scheuernden (flüssigen) Reinigungsmittel ab.
- Falls Textilfasern an der Bügelsohle haften geblieben sind, verwenden Sie ein mit Essig befeuchtetes Tuch, um die Bügelsohle abzuwischen.
- Verwenden Sie niemals starke Säuren oder Laugen, um Schäden an der Bügelsohle zu vermeiden.
- Falls Kalk die Dampfaustrittsöffnungen blockiert, entfernen Sie diesen bitte mit einem Zahnstocher; beschädigen Sie dabei nicht die Oberfläche der Bügelsohle.
- Reinigen Sie die Bügelsohle mit einem trockenen, weichen Tuch, da Feuchtigkeitsspuren Flecken hinterlassen könnten.
- Es wird empfohlen, das Gerät regelmäßig zu reinigen, um mineralische Ablagerungen zu entfernen.
- Der Anti-Kalk-Filter (De-calc) dient dazu, hartes Wasser weich zu machen, um Kalkablagerungen oder Flockenbildung auf der Bügelsohle zu verhindern. Bitte verwenden Sie diese Funktion nur, wenn eine Entkalkung erforderlich ist, da dies zu Wasseraustritt am Standfuß führen kann.

SPEZIFIKATION

Nennspannung	220-240 V
Nennleistung	1500 W
Nennfrequenz	50-60 Hz
Schutzklasse (gegen elektrischen Schlag)	Klasse I.
Wassertank	250 ml
Kontinuierliche Dampfmenge	24±4 g/min

ENTSORGUNG

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten	
	Diese Kennzeichnung auf dem Produkt und auf der Verpackung weist darauf hin, dass es verboten ist, das Produkt in den Hausmüll zu werfen, da es stark umweltschädlich ist. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde. Diese Kennzeichnung ist in der gesamten Europäischen Union gültig. Wenn Sie Ihr Produkt außerhalb der Europäischen Union entsorgen möchten, erkundigen Sie sich bitte bei Ihrer örtlichen Behörde nach den entsprechenden Vorschriften.

Hersteller/Importeur: Vöröskő Kft., HU-8200 Veszprém (Ungarn), Pápai út 36.

CE-KENNZEICHNUNG

CE

Die Kennzeichnung weist darauf hin, dass das Produkt den für das Produkt geltenden EU-Normen entspricht und in der EU frei vermarktet werden kann.

Návod k použití

DYRAS

Ruční napařovač oděvů

Model: HGS-022BK



Před použitím si pozorně přečtěte návod k použití!

DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

- Tento spotřebič je určen výhradně pro domácí použití v interiéru. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za jakékoli komerční použití, nevhodné použití nebo nedodržení pokynů a v takových případech zaniká nárok na záruku.
- Pravidelně kontrolujte spotřebič, napájecí kabel a zástrčku, zda nevykazují známky opotřebení nebo poškození, zejména před použitím. Pokud je spotřebič nebo napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit nebo opravit výrobce, jeho servisní zástupce nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo riziku.
- Spotřebič se nesmí používat, pokud je poškozen napájecí kabel, pokud spotřebič spadl, vykazuje viditelné známky poškození nebo pokud z něj uniká kapalina.
- Abyste předešli riziku úrazu elektrickým proudem, spotřebič nerozebírejte ani se jej nepokoušejte opravovat. Odneste jej do nejbližšího autorizovaného servisního střediska ke kontrole a opravě. Nesprávná zpětná montáž nebo oprava může při používání spotřebiče způsobit riziko požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění osob.
- Nedoporučuje se používat žádné prodlužovací kabely. Jakékoli nevhodné prodloužení kabelu může vést k přehřátí a následnému riziku požáru nebo úrazu elektrickým proudem. Za spotřebič používaný s prodlužovacím kabelem neneseme žádnou odpovědnost a záruka v tomto případě zaniká.
- Ujistěte se, že spotřebič zapojujete:
    - do sítě s napětím, které odpovídá jmenovitému napětí spotřebiče (viz typový štítek na spotřebiči).
    - do uzemněné elektrické zásuvky.
- Připojení k nesprávnému napětí může způsobit nevratné poškození spotřebiče a zneplatnit vaši záruku.
- Spotřebič používajte pouze k účelu, ke kterému je určen.
- Před zapojením do uzemněné zásuvky zcela rozviňte napájecí kabel.
- Napájecí kabel a zástrčka mustí být suché.
- Aby nedocházelo k přetížení elektrického obvodu, doporučujeme nepoužívat jiné vysokovýkonné spotřebiče na stejném vedení.
- Nenechávejte spotřebič bez dozoru, pokud je zapojen do sítě nebo dokud je ještě horký.
- Při používání spotřebiče je třeba věnovat zvýšenou pozornost vycházející páře.
- Abyste snížili riziko kontaktu s horkou vodou vycházející z parních otvorů, zkontrolujte spotřebič před každým použitím tak, že jej podržíte směrem od těla a aktivujete spínač páry.
- Napařovací hlava může být během používání extrémně horká. Abyste předešli nehodě, nikdy se jí nedotýkejte rukou ani ji nepřibližujte k hořlavinám.
- Při dotyku s horkými kovovými nebo plastovými částmi, horkou vodou nebo párou může dojít k popálení. Při vyprazdňování spotřebiče buďte opatrní. V nádržce na vodu může být horká voda.
- Při odpojování spotřebiče ze zásuvky nikdy netahejte za napájecí kabel; místo toho uchopte zástrčku a vytažením spotřebič odpojte.
- Před uložením nechte spotřebič zcela vychladnout.
- Při skladování omotejte napájecí kabel volně kolem spotřebiče.
- Nedovolte, aby se napájecí kabel dotýkal horkých povrchů nebo přišel do styku s drsnými či ostrými hranami.

- Udržujte napařovací hlavu hladkou: vyvarujte se tvrdého kontaktu s kovovými předměty, jako jsou ramínka na šaty, knoflíky nebo zipy.
- Do nádržky na vodu nedávejte parfém, ocet, škrob, odvápňovací prostředky, pomůcky pro žehlení ani jiné chemikálie.
- Před plněním nádržky na vodu musí být zástrčka vytažena ze zásuvky.
- Zástrčka musí být vytažena ze zásuvky také při čištění spotřebiče, vyprazdňování nádržky na vodu, snímání nebo nasazování příslušenství, nebo pokud se spotřebič nepoužívá.
- Vycházející pára je horká a nebezpečná. Nikdy nesměrujte páru na lidi, zvířata ani na oblečení, které je právě nošeno.
- Tento spotřebič není určen pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny o používání spotřebiče osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Děti by měly být pod dohledem, aby se zajistilo, že si se spotřebičem nebudou hrát.
- Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Pokud je jakýkoli spotřebič používán dětmi nebo v jejich blízkosti, je nutný přísný dohled.
- Udržujte spotřebič a jeho napájecí kabel mimo dosah dětí.
- Použití jiného příslušenství, než které poskytujeme, se nedoporučuje a může vést k požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění osob.
- Spotřebič musí být umístěn na rovném, stabilním povrchu. Při odkládání spotřebiče na jeho základnu se ujistěte, že povrch, na kterém základna stojí, je stabilní.

UPOZORNĚNÍ: RIZIKO POPÁLENÍ!

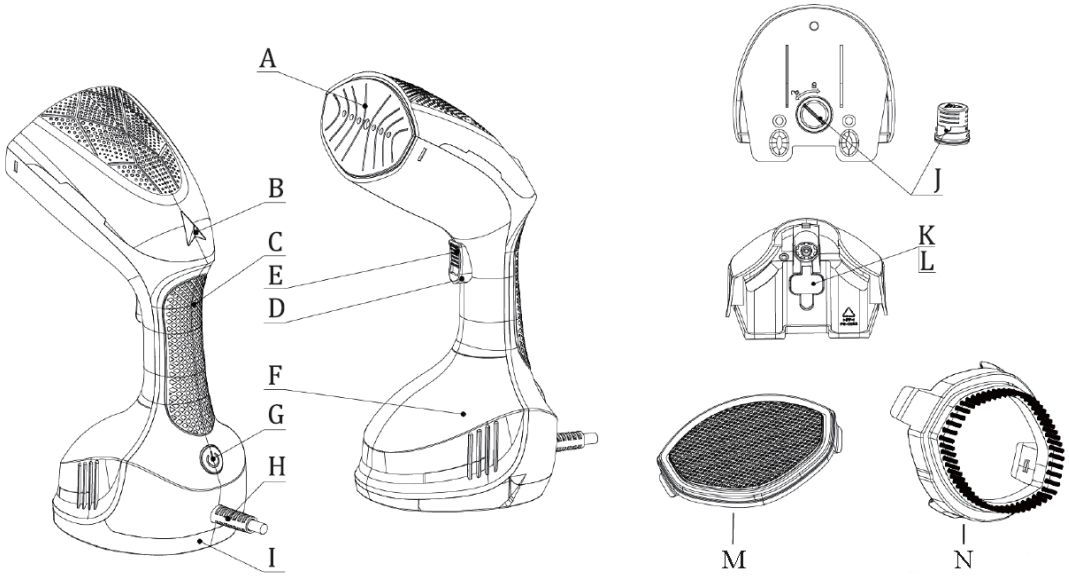


Příslušenství (kartáč na textil, napařovací nástavec) nasazujte nebo odstraňujte pouze tehdy, když je spotřebič zcela vychladlý a odpojený ze sítě.

Napařovací hlava se během používání extrémně zahřívá. Nikdy se jí nedotýkejte rukama ani ji nepokládejte na hořlavé povrchy!

Varování: Spotřebič vypouští horkou páru, která může způsobit popáleniny.

SESTAVA PRODUKTU



A. Napařovací hlava
B. Kontrolka napájení
C. Hlavní rukojeť
D. Zámek páry (Aretace)
E. Spínač páry
F. Odnímatelná nádržka na vodu
G. Vypínač (On/Off)
H. Průchodka kabelu
I. Základna
J. Odvápňovací (De-Calc) filtr
K. Kryt plnicího otvoru vody
L. Plnicí hrdlo na vodu
M. Měkký nástavec / podložka
N. Kartáč na textil

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

- Zařízení může být z výroby mírně promazáno, což může při prvním zapnutí způsobit slabý kouř. Po krátké chvíli tento jev ustane.
- Před prvním použitím odstraňte z napařovací hlavy jakékoli nálepky nebo ochranné fólie. Hlavu očistěte měkkým hadříkem.
- Při prvním použití funkce páry nesměrujte proud páry přímo na oděv, protože v parních otvorech mohou zůstat zbytky z výroby.
- Vždy zkontrolujte štítek s pokyny pro údržbu na oděvu, abyste se ujistili, že je materiál vhodný pro žehlení/napařování. Spotřebič je vhodný pro následující materiály: nylon, hedvábí, vlna, bavlna, len, polyester, plyš a syntetická vlákna.

PLNĚNÍ NÁDRŽKY NA VODU

1. Před plněním (nebo vyprazdňováním) nádržky na vodu se ujistěte, že je spotřebič odpojen ze sítě.
2. Umístěte spotřebič na stabilní rovnou plochu, jednou rukou držte hlavní rukojeť, vytáhněte odnímatelnou nádržku na vodu, sejměte kryt plnicího otvoru a poté naplňte nádržku přes plnicí hrdlo až po značku MAX.
3. Po naplnění vodou se ujistěte, že je kryt plnicího otvoru bezpečně uzavřen.
    a) **Poznámka:** Nádržku na vodu plňte maximálně 230 ml vody.

4. Vraťte nádržku na vodu na její místo, poté zapojte napařovač do zásuvky a můžete začít s napařováním.

Upozornění

- Usazeniny nebo minerály ve vodě mohou vytvářet vodní kámen a blokovat parní otvory, proto se pro prodloužení životnosti spotřebiče doporučuje používat destilovanou vodu. Nepoužívejte vodu chemicky zbavenou vodního kamene.
- Do nádržky na vodu nepřidávejte parfém, ocet, škrob, prostředky na odstraňování vodního kamene, přípravky pro usnadnění žehlení ani jiné chemikálie.

POUŽÍVÁNÍ SPOTŘEBIČE

PARNÍ ŽEHLENÍ

- Naplňte nádržku na vodu podle pokynů pro plnění vodou.
- Umístěte spotřebič svisle na jeho základnu na rovný, stabilní a žáruvzdorný povrch. Zapojte jej do sítě a stiskněte vypínač (On/Off). Kontrolka napájení začne blikat, což znamená, že se spotřebič zahřívá. Po 30 sekundách zůstane kontrolka svítit nepřerušovaně, což znamená, že pára je připravena.
- Držte spotřebič za hlavní rukojeť ve svislé poloze tak, aby napařovací hlava směřovala k zavěšenému oděvu. Stiskněte a podržte tlačítko spínače páry, čímž se začne pára automaticky uvolňovat proti oděvu, a začněte napařovat. Pokud chcete napařování zastavit, uvolněte tlačítko spínače páry.
- Nepřetržitý výstup páry: Stiskněte spínač páry a současně posuňte zámek páry směrem dolů; tím se spustí nepřetržitý výstup páry. Pro zastavení výstupu páry posuňte zámek páry směrem nahoru.
- Napařujte oděv, dokud nebude dostatečně hladký. Pro dosažení optimálních výsledků napařujte oděv směrem shora dolů.
- Po dokončení práce odpojte spotřebič ze sítě.
- Umístěte spotřebič svisle na jeho základnu na stabilní, rovnou plochu a před uložením počkejte přibližně 1 hodinu, dokud zcela nevychladne.

ODVÁPŇOVÁNÍ (ANTI-CALCIUM)

Díky malému vestavěnému filtru De-calc, který změkčuje tvrdou vodu, se předchází usazování vápníku nebo šupinek na povrchu **napařovací hlavy**. Tato funkce prodlužuje životnost napařovače.

AUTOMATICKÉ VYPNUTÍ (AUTO SHUT-OFF)

Varování: Automatické bezpečnostní vypnutí je bezpečnostní prvek a nedoporučuje se jej používat jako běžný způsob vypínání napařovače.

- Spotřebič automaticky vypne topné těleso, pokud nebyl v provozu po dobu 5 minut od chvíle, kdy kontrolka napájení začala svítit nepřerušovaně. Kontrolka napájení bude blikat, dokud nezhasne, což znamená, že je spotřebič vypnutý.
- Chcete-li spotřebič znovu zapnout, stiskněte tlačítko spínače páry. Kontrolka napájení začne blikat a zařízení se bude 30 sekund zahřívat, dokud nebude pára připravena. Jakmile kontrolka zůstane svítit, spotřebič je opět připraven k použití.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Upozornění: Před čištěním vytáhněte zástrčku ze zásuvky, postavte napařovač svisle na jeho základnu a nechte jej dostatečně vychladnout.

- Umístěte spotřebič na rovnou, stabilní plochu, uchopte hlavní rukojeť, vytáhněte odnímatelnou nádržku na vodu, sejměte kryt plnicího otvoru a vylijte zbývající vodu přes plnicí hrdlo.

- Otřete napařovací hlavu vlhkým hadříkem a neabrazivním (tekutým) čisticím prostředkem.
- Pokud na napařovací hlavě ulpěla vlákna, použijte k jejich odstranění vlhký hadřík namočený v octu.
- Nikdy nepoužívejte silné kyseliny nebo zásady, aby nedošlo k poškození napařovací hlavy.
- Pokud vodní kámen ucpe parní otvory, odstraňte jej opatrně párátkem; dbejte na to, abyste nepoškodili povrch napařovací hlavy.
- Napařovací hlavu následně osušte suchým jemným hadříkem, protože stopy vlhkosti by na ní mohly zanechat skvrny.
- Doporučujeme provádět pravidelné čištění spotřebiče, aby se odstranily veškeré usazeniny minerálů.
- Filtr De-calc je navržen tak, aby změkčoval tvrdou vodu a zabránil usazování vápníku nebo šupinek na povrchu napařovací hlavy. Používejte jej prosím pouze tehdy, když je odvápnění skutečně nutné, protože jeho nesprávné použití by mohlo způsobit únik vody ze základny přístroje.

SPECIFIKACE

Jmenovité napětí	220-240 V
Jmenovitý výkon	1500 W
Jmenovitá frekvence	50-60 Hz
Třída ochrany (před úrazem elektrickým proudem)	Třída I.
Nádržka na vodu	250 ml
Nepřetržitý výstup páry	24±4 g/min

NAKLÁDÁNÍ S ODPADY

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení	
	Toto označení na výrobku a na obalu znamená, že je zakázáno likvidovat nepoužitý výrobek v domácím odpadu, protože je znečišťující látkou životního prostředí. Pokud potřebujete další podrobnosti, obraťte se na místní orgány. Toto označení platí pro celé území Evropské unie. Chcete-li výrobek zlikvidovat mimo Evropskou unii, obraťte se na místní úřady, které vám poskytnou informace o příslušných předpisech.

Výrobce/Dovozce: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

SYMBOL CE

CE

Účelem označení je uvést, že výrobek splňuje normy EU, které se na něj vztahují, a může se volně prodávat v EU.

Upute za uporabu

DYRAS

Ručno parno glačalo za odjeću
Model: HGS-022BK



S pozornošću pročitajte korisnički priručnik prije uporabe!

VAŽNE SIGURNOSNE INFORMACIJE

- Ovaj uređaj je namijenjen isključivo za uporabu u kućanstvu i u zatvorenim prostorima. Za svaku komercijalnu uporabu, neprikladnu uporabu ili nepoštivanje uputa ne preuzimamo odgovornost i jamstvo neće vrijediti.
- Redovito provjeravajte uređaj, kabel za napajanje i utikač na eventualna oštećenja ili istrošenost, osobito prije uporabe. Ako je uređaj ili kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti ili popraviti proizvođač, njegov serviser ili slična kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.
- Uređaj se ne smije koristiti ako je kabel za napajanje oštećen, ako je uređaj pao, ako su vidljivi znakovi oštećenja ili ako curi.
- Kako biste izbjegli rizik od strujnog udara, nemojte rastavljati niti pokušavati popraviti uređaj. Odnesite ga u najbliži ovlašteni servis na pregled i popravak. Neispravno ponovno sastavljanje ili popravak može uzrokovati opasnost od požara, strujnog udara ili ozljeda osoba tijekom uporabe uređaja.
- Ne preporučuje se uporaba produžnih kabela. Svaki neprikladan produžni kabel može dovesti do pregrijavanja i rizika od požara ili strujnog udara. Ne preuzimamo odgovornost i jamstvo neće vrijediti za uređaj koji se koristi s produžnim kabelom.
- Provjerite jeste li uređaj uključili:
    - u mrežni krug s naponom koji odgovara nazivnom naponu uređaja (pogledajte natpisnu pločicu na uređaju).
    - u uzemljenu električnu utičnicu.
- Spajanje na pogrešan napon može uzrokovati nepopravljivu štetu na uređaju i poništiti jamstvo.
- Uređaj koristite samo za njegovu namjenu.
- Potpuno odmotajte kabel za napajanje prije uključivanja u uzemljenu utičnicu.
- Kabel za napajanje i utikač moraju biti suhi.
- Kako biste spriječili preopterećenje strujnog kruga, preporučuje se da ne koristite druge uređaje velike snage na istoj liniji.
- Ne ostavljajte uređaj bez nadzora dok je uključen u struju ili dok je još vruć.
- Potreban je poseban oprez pri uporabi uređaja zbog ispuštanja pare.
- Kako biste smanjili rizik od kontakta s vrućom vodom koja izlazi iz otvora za paru, provjerite uređaj prije svake uporabe tako da ga držite podalje od tijela i pritisnete prekidač za paru.
- Glava za parenje može postati iznimno vruća tijekom uporabe. Kako biste izbjegli nesreću, nikada je ne dodirujte rukom niti je približavajte zapaljivim materijalima.
- Opekline se mogu pojaviti pri dodiru s vrućim metalnim ili plastičnim dijelovima, vrućom vodom ili parom. Budite oprezni pri pražnjenju uređaja. U spremniku za vodu može biti vruće vode.
- Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje kako biste isključili uređaj iz utičnice; umjesto toga uhvatite utikač i povucite ga.
- Pustite da se uređaj potpuno ohladi prije nego što ga pospremite.
- Prilikom skladištenja labavo omotajte kabel za napajanje oko uređaja.
- Nemojte dopustiti da kabel za napajanje dodiruje vruće površine ili dođe u dodir s hrapavim ili oštrim rubovima.
- Održavajte glavu za parenje glatkom: izbjegavajte grubi kontakt s metalnim predmetima kao što su stalci za odjeću, gumbi ili patentni zatvarači.
- Nemojte stavljati parfeme, ocat, štirku, sredstva za uklanjanje kamenca, pomagala za glačanje ili druge kemikalije u spremnik za vodu.
- Utikač se mora izvući iz utičnice prije punjenja spremnika vodom.

- Utikač se mora izvući iz utičnice prilikom čišćenja uređaja, pražnjenja spremnika za vodu, uklanjanja ili postavljanja pribora, ili kada uređaj nije u uporabi.
- Emitirana para je vruća i opasna. Nikada ne usmjeravajte paru prema ljudima, životinjama ili odjeći dok se nosi.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako nisu pod nadzorom ili su dobili upute o uporabi uređaja od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Djeca trebaju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
- Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Potreban je strogi nadzor za svaki uređaj koji koriste djeca ili se koristi u njihovoj blizini.
- Držite uređaj i njegov kabel za napajanje izvan dohvata djece.
- Ne preporučuje se uporaba pribora koji nije isporučen s naše strane i može rezultirati požarom, strujnim udarom ili osobnim ozljedama.
- Uređaj mora stajati na ravnoj, stabilnoj površini. Prilikom postavljanja uređaja na podnožje, osigurajte da je površina na koju se postavlja stabilna.

OPREZ: OPASNOST OD OPEKLINA!

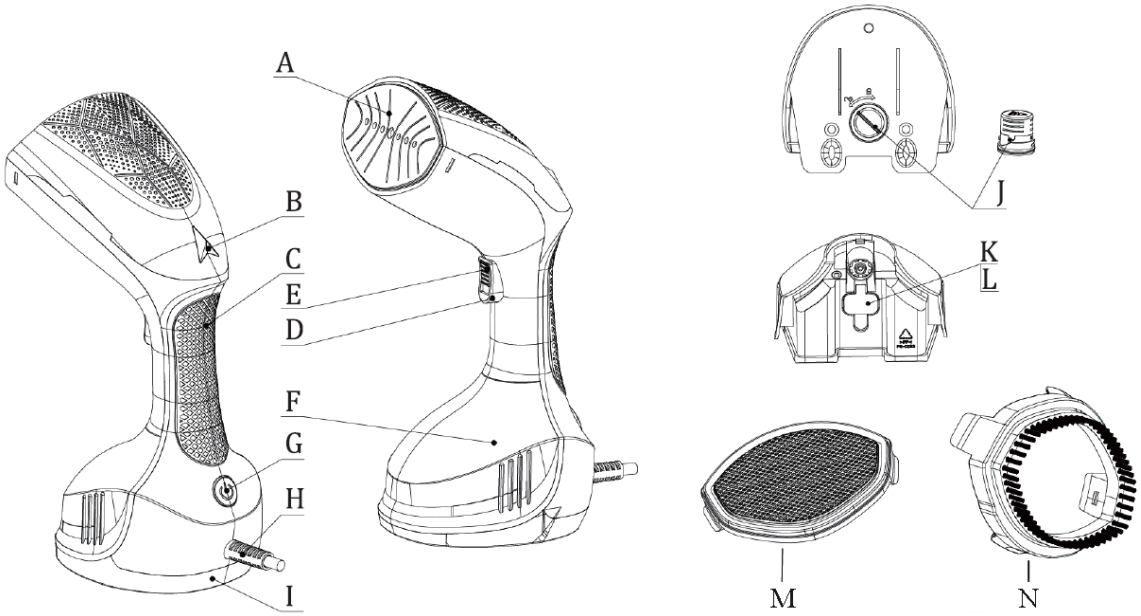


Pribor (četka za tkaninu, nastavak za paru) postavljajte ili uklanjajte samo kada je uređaj potpuno hladan i isključen iz struje.

Glava za parenje postaje iznimno vruća tijekom uporabe. Nikada je ne dodirujte rukama niti je stavljajte na zapaljive površine!

Upozorenje: Uređaj ispušta vruću paru koja može uzrokovati opekline.

DIJELOVI PROIZVODA



A. Glava za parenje
B. Kontrolna lampica napajanja
C. Glavna ručka
D. Brava za paru (Blokada)
E. Prekidač za paru
F. Odvojivi spremnik za vodu
G. Prekidač za uključivanje/isključivanje (On/Off)
H. Uvodnica kabela
I. Podnožje
J. Filter protiv kamenca (De-Calc)
K. Poklopac otvora za vodu
L. Mlaznica za ulijevanje vode
M. Mekani nastavak / jastučić
N. Četka za tkaninu

PRIJE PRVE UPOTREBE

- Uređaj je možda bio podmazan, pa se zbog toga može lagano dimiti pri prvom uključivanju. Nakon kratkog vremena to će prestati.
- Prije prve uporabe uklonite sve naljepnice ili zaštitne folije s glave za parenje. Očistite glavu mekom krpom.
- Kada prvi put koristite funkciju pare, nemojte usmjeravati paru izravno prema rublju, jer bi u otvorima za paru moglo biti ostataka iz proizvodnje.
- Uvijek provjerite etiketu za održavanje kako biste bili sigurni da je tkanina prikladna za glačanje/parenje. Uređaj je prikladan za sljedeće materijale: najlon, svila, vuna, pamuk, lan, poliester, pliš i sintetička vlakna.
- kotačića za podešavanje temperature na viši položaj, nastaviti glačati s materijalima koji zahtijevaju višu temperaturu glačanja (npr. vuna, pamuk, platno).

PUNJENJE SPREMNIKA ZA VODU

1. Prije punjenja (ili pražnjenja) spremnika za vodu provjerite je li uređaj isključen iz struje.
2. Postavite uređaj na stabilnu ravnu površinu, rukom držite glavnu ručku, izvucite odvojivi spremnik za vodu, uklonite poklopac otvora za vodu, a zatim napunite spremnik kroz mlaznicu za ulijevanje vode do oznake MAX.
3. Nakon punjenja vode provjerite je li poklopac otvora za vodu zatvoren.
    a) **Napomena:** Napunite spremnik za vodu s najviše 230 ml vode.

4. Vratite spremnik za vodu na njegovo mjesto, a zatim uključite uređaj u utičnicu kako biste započeli s parenjem.

Pažnja

- Naslage ili minerali u vodi mogu stvoriti kamenac i blokirati otvore za paru, stoga se preporučuje uporaba destilirane vode kako bi se produžio vijek trajanja vašeg uređaja. Nemojte koristiti kemijski omekšanu vodu.
- U spremnik za vodu nemojte stavljati parfeme, ocat, štirku, sredstva za uklanjanje kamenca, pomagala za glačanje ili druge kemikalije.

UPORABA UREĐAJA

PARNO GLAČANJE

- Napunite spremnik za vodu prema uputama za punjenje.
- Postavite uređaj okomito na njegovo podnožje na ravnu, stabilnu površinu otpornu na toplinu. Uključite ga u struju, pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (On/Off). Kontrolna lampica napajanja počet će treperiti, što znači da se uređaj zagrijava. Nakon 30 sekundi lampica će prestati treperiti i svijetliti neprekidno, što znači da je para spremna.
- Držite uređaj za glavnu ručku u okomitom položaju tako da glava za parenje bude okrenuta prema obješenom odjevnom predmetu. Pritisnite i držite gumb prekidača za paru kako bi uređaj automatski ispustio paru na odjeću i započnite s parenjem. Ako želite zaustaviti paru, otpustite gumb prekidača.
- Neprekidno ispuštanje pare: Pritisnite prekidač za paru i istovremeno gurnite gumb brave za paru prema dolje; para će se neprekidno ispuštati. Za zaustavljanje ispuštanja pare gurnite bravu za paru prema gore.
- Parite odjevni predmet dok ne postane dovoljno gladak. Za optimalne rezultate parite odjeću odozgo prema dolje.
- Nakon što završite, isključite uređaj iz utičnice.
- Postavite uređaj okomito na njegovo podnožje na stabilnu, ravnu površinu i pričekajte oko 1 sat da se potpuno ohladi prije nego što ga pospremite.

PROTIV KAMENCA (ANTI-CALCIUM)

Uz mali ugrađeni De-calc filter koji omekšava tvrdu vodu, sprječava se nakupljanje kalcija ili naslaga na površini glave za parenje. Ova značajka produžuje životni vijek vašeg uređaja

AUTOMATSKO ISKLJUČIVANJE (AUTO SHUT-OFF)

Upozorenje: Automatsko sigurnosno isključivanje je sigurnosna značajka i ne preporučuje se za redovito isključivanje uređaja.

- Uređaj će automatski isključiti grijač ako se njime ne rukuje 5 minuta nakon što je kontrolna lampica počela neprekidno svijetliti. Kontrolna lampica će treperiti dok se potpuno ne ugasi, što znači da je uređaj isključen.
- Kako biste ponovno uključili uređaj, pritisnite gumb prekidača za paru. Kontrolna lampica će početi treperiti dok se uređaj zagrijava (oko 30 sekundi). Kada lampica počne svijetliti neprekidno, uređaj je ponovno spreman za uporabu.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Oprez: Prije čišćenja izvucite utikač iz utičnice, postavite uređaj na njegovo podnožje i ostavite ga da se dovoljno ohladi.

- Postavite uređaj na ravnu, stabilnu površinu, držite glavnu ručku, izvucite odvojivi spremnik za vodu, uklonite poklopac otvora za vodu i ispraznite preostalu vodu kroz mlaznicu za ulijevanje.

- Obrišite glavu za parenje vlažnom krpom i neabrazivnim (tekućim) sredstvom za čišćenje.
- Ako su se za glavu za parenje zalijepila vlakna, upotrijebite vlažnu krpu s octom kako biste ih uklonili.
- Nikada nemojte koristiti jake kiseline ili lužine kako biste izbjegli oštećenje glave za parenje.
- Ako kamenac blokira otvore za paru, uklonite ga čačkalicom; pazite da ne oštetite površinu glave za parenje.
- Osušite glavu za parenje suhom, glatkom krpom, jer tragovi vlage mogu ostaviti mrlje.
- Preporučuje se povremeno čišćenje uređaja radi uklanjanja mineralnih naslaga.
- De-calc filter je dizajniran da omekša tvrdu vodu kako bi se spriječilo nakupljanje kamenca na površini glave za parenje. Molimo koristite ga samo kada je tretman protiv kamenca neophodan, jer u suprotnom može uzrokovati curenje vode iz podnožja.

ZNAČAJKE

Nazivni napon	220-240 V
Nazivna snaga	1500 W
Nazivna frekvencija	50-60 Hz
Klasa zaštite (od strujnog udara)	Klasa I.
Spremnik za vodu	250 ml
Kontinuirani volumen pare	15-25 g/min

ZBRINJAVANJE

Zbrinjavanje korištene električne i elektroničke opreme	
	Ova oznaka na proizvodu i na ambalaži označava da je zabranjeno odlagati proizvod, koji se više ne koristi u kućni otpad, jer je posebno zagađujući. Za više informacija obratite se nadležnoj lokalnoj službi. Ova oznaka vrijedi za cijelo područje Europske unije. Ako proizvod želite odlagati izvan Europske unije, obratite se lokalnom tijelu za relevantne propise.

Proizvođač/uvoznik: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

OZNAKA *CE*

CE

Oznaka označava da je proizvod u sukladnosti s propisima Europske unije koji se na njega primjenjuju i da se može slobodno distribuirati unutar Europske unije.

Návod na použitie

DYRAS

Ručný naparovač odevov
Model: HGS-022BK



Pred použitím si pozorne prečítajte návod na použitie, prosím!

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

- Tento spotrebič je určený výhradne na domáce použitie v interiéri. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek komerčné použitie, nevhodné použitie alebo nedodržanie pokynov a v takýchto prípadoch zaniká nárok na záruku.
- Pravidelne kontrolujte spotrebič, napájací kábel a zástrčku, či nevykazujú známky opotrebovania alebo poškodenia, najmä pred použitím. Ak je spotrebič alebo napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť alebo opraviť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo riziku.
- Spotrebič sa nesmie používať, ak je poškodený napájací kábel, ak spotrebič spadol, vykazuje viditeľné známky poškodenia alebo ak z neho uniká kvapalina.
- Aby ste predišli riziku úrazu elektrickým prúdom, spotrebič nerozoberajte ani sa ho nepokúšajte opravovať. Odneste ho do najbližšieho autorizovaného servisného strediska na kontrolu a opravu. Nesprávna spätná montáž alebo oprava môže pri používaní spotrebiča spôsobiť riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom alebo zranenia osôb.
- Neodporúča sa používať žiadne predlžovacie káble. Akékoľvek nevhodné predĺženie kábla môže viesť k prehriatiu a následnému riziku požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom. Za spotrebič používaný s predlžovacím káblom nenesieme žiadnu zodpovednosť a záruka v tomto prípade zaniká.
- Uistite sa, že spotrebič zapájate:
    - do siete s napätím, ktoré zodpovedá menovitému napätiu spotrebiča (pozri typový štítok na spotrebiči).
    - do uzemnenej elektrickej zásuvky.
- Pripojenie k nesprávnemu napätiu môže spôsobiť nenávratné poškodenie spotrebiča a zneplatniť vašu záruku.
- Spotrebič používajte iba na účel, na ktorý je určený.
- Pred zapojením do uzemnenej zásuvky úplne rozviňte napájací kábel.
- Napájací kábel a zástrčka musia byť suché.
- Aby nedochádzalo k preťaženiu elektrického obvodu, odporúčame nepoužívať iné vysokovýkonné spotrebiče na rovnakom vedení.
- Nenechávajte spotrebič bez dozoru, pokiaľ je zapojený do siete alebo kým je ešte horúci.
- Pri používaní spotrebiča je potrebné venovať zvýšenú pozornosť vychádzajúcej pare.
- Aby ste znížili riziko kontaktu s horúcou vodou vychádzajúcou z parných otvorov, skontrolujte spotrebič pred každým použitím tak, že ho podržíte smerom od tela a aktivujete spínač pary.
- Naparovacia hlava môže byť počas používania extrémne horúca. Aby ste predišli nehode, nikdy sa jej nedotýkajte rukou ani ju nepribližujte k horľavinám.
- Pri dotyku s horúcimi kovovými alebo plastovými časťami, horúcou vodou alebo parou môže dôjsť k popáleniu. Pri vyprázdňovaní spotrebiča buďte opatrní. V nádržke na vodu môže byť horúca voda.
- Pri odpájaní spotrebiča zo zásuvky nikdy neťahajte za napájací kábel; namiesto toho uchopte zástrčku a vytiahnutím spotrebič odpojte.
- Pred uložením nechajte spotrebič úplne vychladnúť.
- Pri skladovaní omotajte napájací kábel voľne okolo spotrebiča.
- Nedovoľte, aby sa napájací kábel dotýkal horúcich povrchov alebo prišiel do styku s drsnými či ostrými hranami.
- Udržujte naparovaciu hlavu hladkú: vyvarujte sa tvrdého kontaktu s kovovými predmetmi, ako sú vešiaky na šaty, gombíky alebo zipsy.

- Do nádržky na vodu nedávajte parfum, ocot, škrob, odvápňovacie prostriedky, pomôcky na žehlenie ani iné chemikálie.
- Pred plnením nádržky na vodu musí byť zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.
- Zástrčka musí byť vytiahnutá zo zásuvky aj pri čistení spotrebiča, vyprázdňovaní nádržky na vodu, snímaní alebo nasadzovaní príslušenstva, alebo ak sa spotrebič nepoužíva.
- Vychádzajúca para je horúca a nebezpečná. Nikdy nesmerujte paru na ľudí, zvieratá ani na oblečenie, ktoré je práve nosené.
- Tento spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom alebo neboli poučené o používaní spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa so spotrebičom nebudú hrať.
- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Ak je akýkoľvek spotrebič používaný deťmi alebo v ich blízkosti, je nutný prísny dohľad.
- Udržujte spotrebič a jeho napájací kábel mimo dosahu detí.
- Použitie iného príslušenstva, než ktoré poskytujeme, sa neodporúča a môže viesť k požiaru, úrazu elektrickým prúdom alebo zraneniu osôb.
- Spotrebič musí byť umiestnený na rovnom, stabilnom povrchu. Pri odkladaní spotrebiča na jeho základňu sa uistite, že povrch, na ktorom základňa stojí, je stabilný.

UPOZORNENIE: RIZIKO POPÁLENIA!

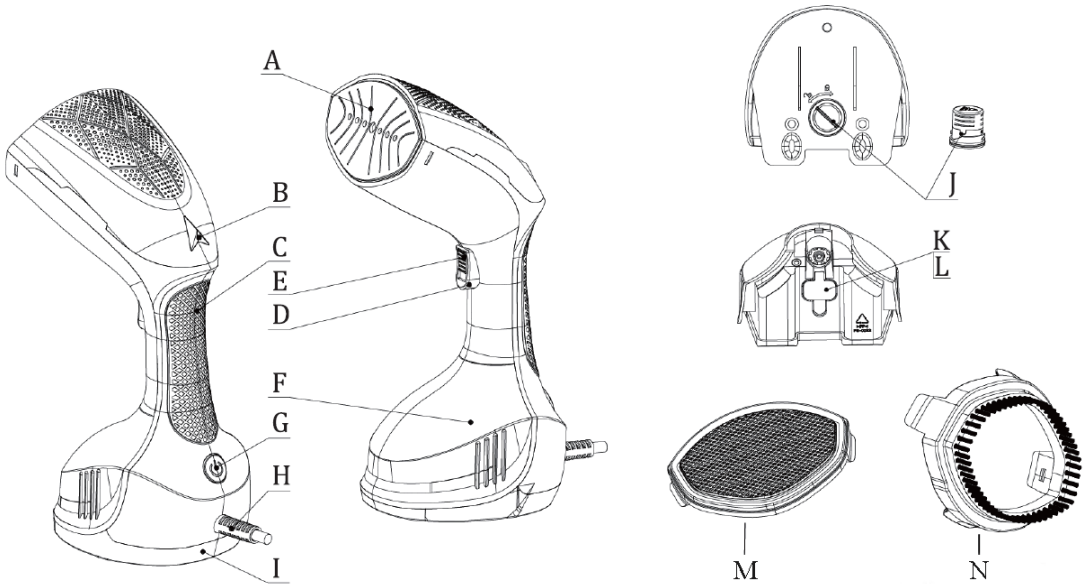


Príslušenstvo (kefa na textil, naparovací nástavec) nasadzujte alebo odstraňujte iba vtedy, keď je spotrebič úplne vychladnutý a odpojený zo siete.

Naparovacia hlava sa počas používania extrémne zahrieva. Nikdy sa jej nedotýkajte rukami ani ju neukladajte na horľavé povrchy!

Varovanie: Spotrebič vypúšťa horúcu paru, ktorá môže spôsobiť popáleniny.

ZOSTAVA PRODUKTU



A. Naparovacia hlava
B. Kontrolka napájania
C. Hlavná rukoväť
D. Zámok pary (Aretácia)
E. Spínač pary
F. Odnímateľná nádržka na vodu
G. Vypínač (On/Off)
H. Priechodka kábla
I. Základňa
J. Odvápňovací (De-Calc) filter
K. Kryt plniaceho otvoru vody
L. Plniace hrdlo na vodu
M. Mäkký nástavec / podložka
N. Kefa na textil

PRED PRVÝM POUŽITÍM

- Zariadenie môže byť z výroby mierne premazané, čo môže pri prvom zapnutí spôsobiť slabý dym. Po krátkej chvíli tento jav ustane.
- Pred prvým použitím odstráňte z naparovacej hlavy akékoľvek nálepky alebo ochranné fólie. Hlavu očistite mäkkou handričkou.
- Pri prvom použití funkcie pary nesmerujte prúd pary priamo na bielizeň, pretože v parných otvoroch môžu zostať zvyšky z výroby.
- Vždy skontrolujte štítok s pokynmi na údržbu, aby ste sa uistili, že je materiál vhodný na žehlenie/naparovanie. Spotrebič je vhodný pre nasledujúce materiály: nylon, hodváb, vlna, bavlna, ľan, polyester, plyš a syntetické vlákna.

PLNENIE VODY DO NÁDRŽE NA VODU

1. Pred plnením (alebo vyprázdňovaním) nádržky na vodu sa uistite, že je spotrebič odpojený zo siete.
2. Umiestnite spotrebič na stabilnú rovnú plochu, jednou rukou držte hlavnú rukoväť, vytiahnite odnímateľnú nádržku na vodu, zložte kryt plniaceho otvoru a potom naplňte nádržku cez plniace hrdlo až po značku MAX.
3. Po naplnení vodou sa uistite, že je kryt plniaceho otvoru bezpečne uzatvorený.
    a) **Poznámka:** Nádržku na vodu plňte maximálne 230 ml vody.

4. Vráťte nádržku na vodu na jej miesto, potom zapojte napařovač do zásuvky a môžete začať s napařovaním.

Upozornenie:

- Usadeniny alebo minerály vo vode môžu vytvárať vodný kameň a blokovať parné otvory, preto sa pre predĺženie životnosti spotrebiča odporúča používať destilovanú vodu. Nepoužívajte vodu chemicky zbavenú vodného kameňa.
- Do nádržky na vodu nepridávajte parfum, ocot, škrob, prostriedky na odstraňovanie vodného kameňa, prípravky na uľahčenie žehlenia ani iné chemikálie.

POUŽÍVANIE ZARIADENIA

PARNÉ ŽEHLENIE

- Naplňte nádržku na vodu podľa pokynov na plnenie vody.
- Umiestnite spotrebič zvisle na jeho základňu na rovný, stabilný a žiaruvzdorný povrch. Zapojte ho do siete a stlačte vypínač (On/Off). Kontrolka napájania začne blikať, čo znamená, že sa spotrebič zahrieva. Po 30 sekundách zostane kontrolka svietiť neprerušovane, čo znamená, že para je pripravená.
- Držte spotrebič za hlavnú rukoväť vo zvislej polohe tak, aby naparovacia hlava smerovala k zavesenému odevu. Stlačte a podržte tlačidlo spínača pary, čím sa začne para automaticky uvoľňovať proti odevu, a začnite s naparovaním. Ak chcete naparovanie zastaviť, uvoľnite tlačidlo spínača pary.
- Nepretržitý výstup pary: Stlačte spínač pary a súčasne posuňte zámok pary smerom nadol; tým sa spustí nepretržitý výstup pary. Pre zastavenie výstupu pary posuňte zámok pary smerom nahor.
- Naparujte odev, kým nebude dostatočne hladký. Pre dosiahnutie optimálnych výsledkov naparujte odev smerom zhora nadol.
- Po dokončení práce odpojte spotrebič zo siete.
- Umiestnite spotrebič zvisle na jeho základňu na stabilnú, rovnú plochu a pred uložením počkajte približne 1 hodinu, kým úplne nevychladne.

ODVÁPŇOVANIE (ANTI-CALCIUM)

Vďaka malému vstavanému filtru De-calc, ktorý zmäkčuje tvrdú vodu, sa predchádza usadzovaniu vápnika alebo šupiniek na povrchu naparovacej hlavy. Táto funkcia predlžuje životnosť napařovača.

AUTOMATICKÉ VYPNUTIE (AUTO SHUT-OFF)

Varovanie: Automatické bezpečnostné vypnutie je bezpečnostný prvok a neodporúča sa ho používať ako bežný spôsob vypínania napařovača.

- Spotrebič automaticky vypne vykurovacie teleso, ak nebol v prevádzke po dobu 5 minút od chvíle, kedy kontrolka napájania začala svietiť neprerušovane. Kontrolka napájania bude blikať, kým nezhasne, čo znamená, že je spotrebič vypnutý.
- Ak chcete spotrebič znovu zapnúť, stlačte tlačidlo spínača pary. Kontrolka napájania začne blikať a zariadenie sa bude 30 sekúnd zahrievať, kým nebude para pripravená. Keď kontrolka zostane svietiť, spotrebič je opäť pripravený na použitie.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Upozornenie: Pred čistením vytiahnite zástrčku zo zásuvky, postavte napařovač zvisle na jeho základňu a nechajte ho dostatočne vychladnúť.

- Umiestnite spotrebič na rovnú, stabilnú plochu, uchopte hlavnú rukoväť, vytiahnite odnímateľnú nádržku na vodu, zložte kryt plniaceho otvoru a vylejte zvyšnú vodu cez plniace hrdlo.

- Utrite naparovaciu hlavu vlhkou handričkou a neabrazívnym (tekutým) čistiacim prostriedkom.
- Ak na naparovacej hlave uviazli vlákna, použite na ich odstránenie vlhkú handričku namočenú v octe.
- Nikdy nepoužívajte silné kyseliny alebo zásady, aby nedošlo k poškodeniu naparovacej hlavy.
- Ak vodný kameň upchá parné otvory, odstráňte ho opatrne špáradlom; dbajte na to, aby ste nepoškodili povrch naparovacej hlavy.
- Naparovaciu hlavu následne osušte suchou jemnou handričkou, pretože stopy vlhkosti by na nej mohli zanechať škvrny.
- Odporúča sa vykonávať pravidelné čistenie spotrebiča, aby sa odstránili akékoľvek usadeniny minerálov.
- Filter De-calc je navrhnutý tak, aby zmäkčoval tvrdú vodu a zabránil usadzovaniu vápnika alebo šupiniek na povrchu naparovacej hlavy. Používajte ho, prosím, iba vtedy, keď je odvápnenie skutočne potrebné, pretože jeho nesprávne použitie by mohlo spôsobiť únik vody zo základne prístroja.

ŠPECIFIKÁCIE

Menovité napätie	220-240 V
Menovitý výkon	1500 W
Menovitá frekvencia	50-60 Hz
Trieda ochrany (pred úrazom elektrickým prúdom)	Trieda I.
Nádržka na vodu	250 ml
Nepretržitý výstup pary	15-25 g/min

ODPADOVÉ HOSPODÁRSTVO

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení	
	Toto označenie na výrobku a na obale znamená, že je zakázané likvidovať nepoužitý výrobok v domácom odpade, pretože je znečisťujúcou látkou životného prostredia. Ak potrebujete ďalšie podrobnosti, obráťte sa na miestne orgány. Toto označenie platí v celej Európskej únii. Ak chcete výrobok zlikvidovať mimo Európskej únie, obráťte sa na miestne úrady, ktoré vám poskytnú informácie o príslušných predpisoch.

Výrobca/Dovozca: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

SYMBOL CE

CE

Účelom označenia je uviesť, že výrobok spĺňa normy EÚ, ktoré sa naň vzťahujú, a môže sa voľne predávať v EÚ.

Navodila za uporabo

DYRAS

Ročni parni likalnik
Model: HGS-022BK



Pred uporabo natančno preberite navodila!

POMEMBNE VARNOSTNE INFORMACIJE

- Ta naprava je zasnovana samo za domačo uporabo v zaprtih prostorih. Za kakršno koli komercialno uporabo, neprimerno uporabo ali neupoštevanje navodil ne prevzemamo odgovornosti in garancija ne bo veljala.
- Redno preverjajte napravo, napajalni kabel in vtič glede morebitnih poškodb ali obrabe, še posebej pred uporabo. Če je naprava ali napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati ali popraviti proizvajalec, njegov serviser ali podobno usposobljena oseba, da se izognete nevarnosti.
- Naprave ne smete uporabljati, če je napajalni kabel poškodovan, če je naprava padla na tla, če so vidni znaki poškodb ali če pušča.
- Da bi se izognili nevarnosti električnega udara, naprave ne razstavljajte ali poskušajte popravljati sami. Odnesite jo v najbližji pooblaščeni servis na pregled in popravilo. Nepravilno ponovno sestavljanje ali popravilo lahko povzroči nevarnost požara, električnega udara ali telesnih poškodb pri uporabi naprave.
- Uporaba podaljškov ni priporočljiva. Vsak neustrezen podaljšek lahko povzroči nevarnost požara ali električnega udara zaradi pregrevanja. Za napravo, ki se uporablja s podaljškom, ne prevzemamo odgovornosti in garancija ne velja.
- Napravo obvezno priključite:
    - v omrežje z napetostjo, ki ustreza nazivni napetosti naprave (glejte nalepko s podatki na napravi).
    - v ozemljeno električno vtičnico.
- Priključitev na napačno napetost lahko povzroči nepopravljivo škodo na napravi in razveljavi vašo garancijo.
- Napravo uporabljajte samo za predvideni namen.
- Preden napravo priključite v ozemljeno vtičnico, popolnoma odvijte napajalni kabel.
- Napajalni kabel in vtič morata biti suha.
- Da preprečite preobremenitev omrežja, priporočamo, da na isti liniji ne uporabljate drugih naprav z visoko močjo.
- Naprave ne puščajte brez nadzora, ko je priključena na električno omrežje ali ko je še vroča.
- Pri uporabi naprave je potrebna posebna previdnost zaradi izhajanja pare.
- Da zmanjšate tveganje stika z vročo vodo, ki izhaja iz parnih odprtin, pred vsako uporabo preverite napravo tako, da jo držite stran od telesa in aktivirate stikalo za paro.
- Parna plošča se lahko med uporabo močno segreje. Da bi se izognili nesrečam, se je nikoli ne dotikajte z roko in je ne približujte vnetljivim snovem.
- Ob dotiku vročih kovinskih ali plastičnih delov, vroče vode ali pare lahko pride do opeklin. Bodite previdni pri praznjenju naprave. V rezervoarju za vodo je lahko vroča voda.
- Nikoli ne vlecite za napajalni kabel, da bi napravo izključili iz vtičnice; namesto tega primite za vtič in ga izvlecite.
- Preden napravo pospravite, počakajte, da se popolnoma ohladi.
- Pri shranjevanju napajalni kabel ohlapno ovijte okoli naprave.
- Ne dovolite, da se napajalni kabel dotika vročih površin ali pride v stik z hrapavimi ali ostrimi robovi.
- Parna plošča naj ostane gladka: izogibajte se močnemu stiku s kovinskimi predmeti, kot so stojala za oblačila, gumbi ali zadrge.
- V rezervoar za vodo ne dajajte parfumov, kisa, škroba, sredstev za odstranjevanje vodnega kamna, pripomočkov za likanje ali drugih kemikalij.
- Pred polnjenjem rezervoarja z vodo je treba vtič izvleči iz vtičnice.

- Vtič je treba izvleči iz vtičnice tudi med čiščenjem naprave, praznjenjem rezervoarja, nameščanjem ali odstranjevanjem nastavkov ali ko naprava ni v uporabi.
- Izhajajoča para je vroča in nevarna. Pare nikoli ne usmerjajte v ljudi, živali ali oblačila, ki jih nekdo nosi.
- Naprava ni namenjena uporabi osebam (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če so pod nadzorom ali so prejele navodila glede uporabe naprave s strani osebe, odgovorne za njihovo varnost. Otroke je treba nadzorovati, da se z napravo ne igrajo.
- Čiščenja in vzdrževanja ne smejo opravljati otroci brez nadzora.
- Potreben je strog nadzor, če napravo uporabljajo otroci ali se uporablja v njihovi bližini.
- Napravo in njen napajalni kabel hranite zunaj dosega otrok.
- Uporaba nastavkov, ki jih nismo dobavili mi, ni priporočljiva in lahko povzroči požar, električni udar ali telesne poškodbe.
- Naprava mora stati na ravni, stabilni površini. Ko napravo postavite na podstavek, se prepričajte, da je površina, na kateri stoji podstavek, stabilna.

POZOR: NEVARNOST OPEKLIN!

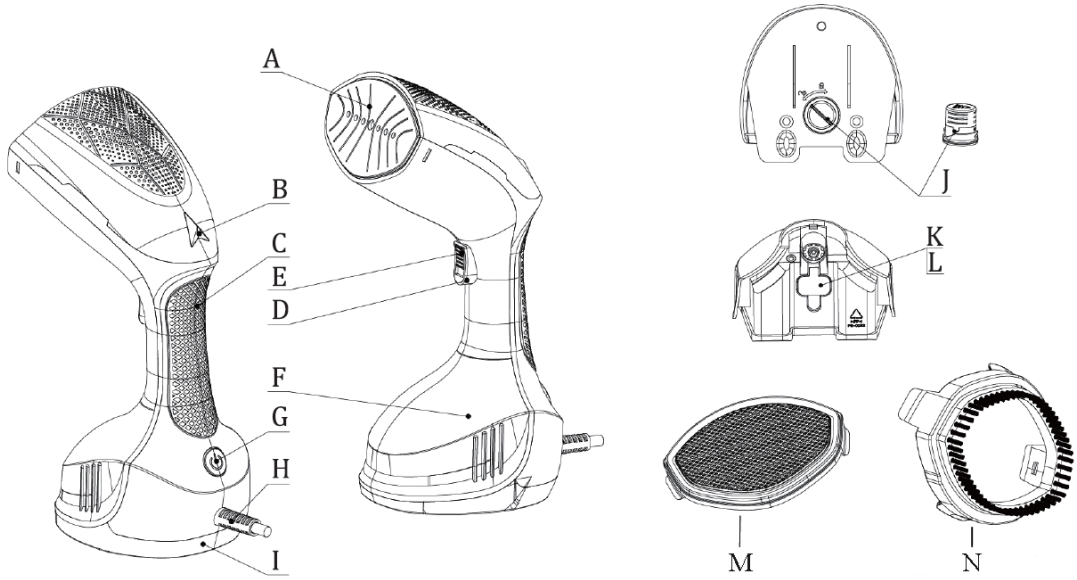


Nastavke (krtača za blago, nastavek za paro) nameščajte ali odstranjujte le, ko je naprava popolnoma hladna in izključena iz električnega omrežja.

Parna plošča postane med uporabo izjemno vroča. Nikoli se je ne dotikajte z rokami in je ne odlagajte na vnetljive površine!

Opozorilo: Naprava oddaja vročo paro, ki lahko povzroči opekline.

SESTAVNI DELI IZDELKA



A. Parna plošča
B. Kontrolna lučka napajanja
C. Glavni ročaj
D. Zaklep pare
E. Stikalo za paro
F. Odstranljiv rezervoar za vodo
G. Stikalo za vklop/izklop (On/Off)
H. Kabelska uvodnica
I. Podstavek
J. Filter proti vodnemu kamnu (De-Calc)
K. Pokrov odprtine za vodo
L. Nastavek za dolivanje vode
M. Mehka blazinica / nastavek
N. Krtača za tkanino

PRED PRVO UPORABO

- Naprava je bila morda tovarniško namazana, zato se lahko ob prvem vklopu pojavi rahel dim. Po kratkem času bo to prenehalo.
- Pred prvo uporabo s parne plošče odstranite vse nalepke ali zaščitno folijo. Parno ploščo očistite z mehko krpo.
- Ko prvič uporabite funkcijo pare, je ne usmerjajte neposredno v perilo, saj se lahko v parnih odprtinah nahajajo ostanki iz proizvodnje.
- Vedno preverite etiketo za nego na oblačilu, da se prepričate, ali je tkanina primerna za likanje/parenje. Naprava je primerna za naslednje materiale: najlon, svila, volna, bombaž, lan, poliester, pliš in sintetična vlakna.

POLNJENJE REZERVOARJA ZA VODO

1. Pred polnjenjem (ali praznjenjem) rezervoarja za vodo se prepričajte, da je naprava izključena iz električnega omrežja.
2. Napravo postavite na stabilno ravno podlago, z roko držite glavni ročaj, izvlecite odstranljiv rezervoar za vodo, odstranite pokrov odprtine za vodo in nato skozi nastavek za dolivanje napolnite rezervoar do oznake MAX.
3. Ko je voda napolnjena, se prepričajte, da je pokrov odprtine za vodo zaprt.

a) **Opomba:** Rezervoar za vodo napolnite z največ 230 ml vode.

4. Rezervoar za vodo vstavite nazaj na njegovo mesto, nato napařovalnik vključite v vtičnico, da začnete z delom.

Pozor:

- Usedline ali minerali v vodi lahko povzročijo vodni kamen in zamašijo parne odprtine, zato je za podaljšanje življenjske dobe naprave priporočljiva uporaba destilirane vode. Ne uporabljajte kemično omehčane vode.
- V rezervoar za vodo ne dajajte parfumov, kisa, škroba, sredstev za odstranjevanje vodnega kamna, pripomočkov za likanje ali drugih kemikalij.

UPORABA NAPRAVE

PARNO LIKANJE

- Napolnite rezervoar za vodo v skladu z navodili za polnjenje.
- Napravo postavite navpično na podstavek na ravno, stabilno in toplotno odporno podlago. Priključite jo v električno omrežje, pritisnite stikalo za vklop/izklop (On/Off). Kontrolna lučka napajanja začne utripati, kar pomeni, da se naprava segreva. Po 30 sekundah bo lučka neprekinjeno svetila, kar pomeni, da je para pripravljena.
- Napravo držite za glavni ročaj v navpičnem položaju tako, da je parna plošča obrnjena proti visečemu oblačilu. Pritisnite in držite gumb stikala za paro, da se para samodejno sprosti na oblačilo, in začnite s parjenjem. Če želite ustaviti izpust pare, spustite gumb stikala.
- Neprekinjeno ustvarjanje pare: Pritisnite stikalo za paro in hkrati potisnite gumb za zaklep pare navzdol; para se bo neprekinjeno sproščala. Za zaustavitev neprekinjenega izpusta pare potisnite zaklep pare navzgor.
- Oblačilo parite, dokler ni dovolj gladko. Za optimalne rezultate parite oblačilo od zgoraj navzdol.
- Ko končate z uporabo, napravo izključite iz električnega omrežja.
- Napravo postavite navpično na podstavek na stabilno, ravno podlago in počakajte približno 1 uro, da se popolnoma ohladi, preden jo pospravite.

PROTI VODNEMU KAMNU (ANTI-CALCIUM)

Majhen vgrajen filter De-calc zmehča trdo vodo in preprečuje nabiranje kalcija ali lusk na površini parne plošče. Ta funkcija podaljšuje življenjsko dobo naprave.

SAMODEJNI IZKLOP (AUTO SHUT-OFF)

Opozorilo: Samodejni varnostni izklop je varnostna funkcija in ni priporočljiv način za redno izklapljanje naprave.

- Naprava bo samodejno izklopila grelni element, če je ne uporabljate 5 minut po tem, ko je kontrolna lučka začela neprekinjeno svetiti. Kontrolna lučka bo utripala, dokler se ne ugasne, kar pomeni, da je naprava izključena.
- Za ponovni vklop naprave pritisnite gumb stikala za paro. Kontrolna lučka bo začela utripati in naprava se bo segrevala 30 sekund, dokler para ni pripravljena. Ko kontrolna lučka začne neprekinjeno svetiti, je naprava ponovno pripravljena na uporabo.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Pozor: Pred čiščenjem izvlecite vtič iz vtičnice, postavite napravo na podstavek in pustite, da se dovolj ohladi.Likalno površino obrišite z vlažno krpo in neabrazivnim (tekočim) čistilom.

- Napravo postavite na ravno, stabilno podlago, držite glavni ročaj, izvlecite odstranljiv rezervoar za vodo, odstranite pokrov odprtine za vodo in izpraznite preostalo vodo skozi nastavek za dolivanje.

- Obrišite parno ploščo z vlažno krpo in neabrazivnim (tekočim) čistilom.
- Če so se na parno ploščo oprijela vlakna, uporabi vlažno krpo s kisom, da jih obrišete.
- Nikoli ne uporabljajte močnih kislin ali alkalnih snovi, da ne poškodujete parne plošče.
- Če vodni kamen zamaši parne odprtine, ga odstranite z zobotrebcem; pazite, da ne poškodujete površine parne plošče.
- Parno ploščo obrišite s suho, mehko krpo, saj bi sledi vlage lahko pustile madeže.
- Priporočljivo je redno čiščenje naprave, da odstranite morebitne mineralne usedline.
- Filter De-calc je zasnovan za mehčanje trde vode in preprečevanje nabiranja vodnega kamna na površini parne plošče. Uporabljajte ga le, ko je to potrebno, saj lahko nepravilna uporaba povzroči uhajanje vode iz podstavka.

SPECIFIKACIJA

Nazivna napetost	220-240 V
Nazivna moč	1500 W
Nazivna frekvenca	50-60 Hz
Razred zaščite (pred električnim udarom)	Razred I.
Rezervoar za vodo	250 ml
Neprekinjen izpust pare	15-25 g/min

RAVNANJE Z ODPADKI

Pravilno odstranjevanje tega izdelka	
	Ta oznaka označuje, da se ta izdelek ne sme odlagati skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki po vsej EU. Da bi preprečili morebitno škodo za okolje ali zdravje ljudi zaradi nenadzorovanega odlaganja odpadkov, jih odgovorno reciklirajte, s čimer podprete trajnostno ponovno uporabo materialnih virov. Če želite vrniti uporabljeno napravo, uporabite sistem za vračilo in prevzem ali se obrnite na prodajalca, pri katerem ste izdelek kupili. Ta izdelek lahko prevzamejo za okoljsko varno recikliranje.

Proizvajalec/uvoznik: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

SIMBOL CE

CE

Znak je namenjen označevanju, da je izdelek skladen z ustreznimi standardi Evropske unije in se lahko prosto trži v Evropski uniji.

DYRAS

www.dyras.eu

A Dyras Europe Kft. írásbeli engedélye nélkül tilos a tartalom bármely részének (beleértve a logókat, a designt, a fotókat, a szöveget, a színösszeállítást, elrendezést stb.) bármely célból történő reprodukálása, felhasználása vagy továbbterjesztése, valamint harmadik félnek ilyen célból történő továbbítása.

A „dyras” a Dyras Europe Kft. bejegyzett védjegye.

No parts of the content (including logos, design, photos, text, colour scheme arrangements, etc.) may be reproduced, reused or redistributed for any purpose whatsoever, or distributed to a third party for such purposes, without the written permission of Dyras Europe Kft.

“dyras” is a registered trademark of Dyras Europe Kft.

Die Vervielfältigung, Verwendung oder Weiterverbreitung von Teilen des Inhalts (einschließlich Logos, Design, Fotos, Text, Farbschema, Layout usw.) zu beliebigen Zwecken oder die Weitergabe an Dritte zu diesem Zweck ist ohne schriftliche Genehmigung von Dyras Europe Kft. verboten.

„dyras“ ist eine eingetragene Marke von Dyras Europe Kft.

Reprodukce, používání nebo další šíření jakékoli části obsahu (včetně loga, designu, fotografií, textu, barevného schématu, rozvržení atd.) pro jakýkoli účel nebo přenos třetím stranám k tomuto účelu je bez písemného souhlasu společnosti Dyras Europe Kft. zakázáno.

"dyras" je registrovanou ochrannou známkou společnosti Dyras Europe Kft.

Bez pismenog dopuštenja društva Dyras Europe Kft., zabranjeno je reproduciranje, korištenje ili redistribucija bilo kojeg dijela sadržaja (uključujući logotipe, dizajn, fotografije, tekst, shemu boje, izgled i sl.) u bilo koju svrhu, kao i prijenos trećim stranama u navedenu svrhu.

"dyras" je registrirani zaštitni znak tvrtke Dyras Europe Kft.

Reprodukcia, používanie alebo ďalšie šírenie akejkoľvek časti obsahu (vrátane loga, dizajnu, fotografií, textu, farebnej schémy, rozvrhnutia atď.) na akýkoľvek účel alebo prenos tretím stranám na takýto účel je bez písomného súhlasu spoločnosti Dyras Europe Kft. zakázané.

"dyras" je registrovaná ochranná známka spoločnosti Dyras Europe Kft.

Brez pisnega dovoljenja družbe Dyras Europe Kft. se nobenega dela vsebine (vključno z logotipi, oblikovanjem, fotografijami, besedilom, ureditvijo barvne sheme itd.) ne sme reproducirati, ponovno uporabljati ali razširjati v kakršen koli namen ali ga v te namene posredovati tretji osebi.

"dyras" je registrirana blagovna znamka družbe Dyras Europe Kft.